

Programme détaillé

(Version 21 juillet 2022)

SUMMER SEMINAR 2022

Children's Rights in Luxembourg

Luxembourg Lifelong Learning Centre

Chambre des Salariés Luxembourg

18 – 22 juillet 2022

INSCRIVEZ-VOUS POUR SUIVRE EN LIGNE

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_kpVRpxVOQ1WWGr1uWsEh-g

INSCRIVEZ-VOUS POUR PARTICIPER EN PRESENTIEL

summerseminar@okaju.lu



CHAMBRE DES SALARIES
LUXEMBOURG

***Semaine de formation, d'information et d'échange
sur la situation des droits de l'enfant au Luxembourg et dans le monde***

Le *Summer Seminar* est organisé par l'Office de l'Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher en partenariat et avec le soutien de la Chambre des Salariés et en partenariat avec les *national monitoring bodies* de la CCDH (Commission consultative des droits de l'Homme), de l'Ombudsman et du CELPL (Contrôleur externe des lieux privatifs de liberté), du CET (Centre pour l'égalité du traitement), et en coopération avec le MENJE (Ministère de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse) et le MJ (Ministère de la Justice), le MAEE (Ministère des Affaires Étrangères), des institutions publiques et des organisations et acteurs de la société civile, dont le Comité luxembourgeois de l'UNICEF, ECPAT, ASTI ainsi que l'Ordre des avocats.

Objectif : Créer un espace de rencontre, de formation (continue) et d'échange entre acteurs (*stakeholders*), professionnels et décideurs concernés par les questions relatives aux droits de l'enfant (notamment aussi les acteurs du secteur social et éducatif ainsi que de la société civile et des professions du droit) pour s'échanger, s'informer, se former, s'identifier, se consulter, se mobiliser, se ressourcer, se développer, s'interroger, s'interconnecter, s'ouvrir aux défis actuels et futurs... et se donner/s'accorder le temps à la réflexion commune pendant une semaine.

Public cible : Le *Summer Seminar* s'adresse aux acteurs (*stakeholders*) institutionnels et à la société civile, aux professionnels et décideurs, notamment aux acteurs du secteur social, éducatif et socio-judiciaire, aux professionnels du droit (avocats, magistrats, juristes, médiateurs), ainsi qu'aux étudiant.e.s et futur.e.s professionnel.le.s, tout comme aux enfants et jeunes intéressé.es.

Intervenant.e.s : Chaque journée du *Summer Seminar* est animée par des intervenant.e.s interdisciplinaires engagé.e.s dans le domaine des droits de l'enfant (recherche, enseignement, action politique, initiatives pédagogiques et sociales, etc.) respectivement par les membres du personnel de l'OKAJU.

Langues véhiculaires lors du séminaire : présentations et prises de paroles dans les langues usuelles du pays, aucune interprétation n'est prévue.

Nombre maximal de participant.e.s : 60 personnes en présentiel (intervenant.e.s inclus.e.s), summerseminar@OKAJU.lu, accès en ligne via la plateforme Zoom communiqué après l'inscription via https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_kpVRpxVOQ1WWGr1uWsEh-q

Lieu de formation [Luxembourg Lifelong Learning Centre](#), Chambre des Salariés à Luxembourg-Bonnevoie, 2-4 rue Pierre Hentges, L-1726 Luxembourg

Programme en 5 journées thématiques

Lundi, 18 juillet 2022

Basics, views, values and policies on the rights of the child

Droits de l'enfant – les fondamentaux, états des lieux et politiques publiques

Matinée : Ouverture et introduction : Philosophie, état des lieux, politiques, défis

Après-midi : Child protection policies – dispositifs politiques institutionnels pour protéger les enfants et jeunes contre toutes formes de violence en institution ou dans les loisirs organisés.

Mardi, 19 juillet 2022

Children in Migration / Children affected by the war against Ukraine

Enfants dans la migration / Enfants victimes de la guerre contre l'Ukraine

Matinée : Les enfants en migration en général et les enfants victimes de la guerre contre l'Ukraine en particulier, les mineurs non accompagnés

Après-midi : La migration et l'intégration des enfants, ainsi qu'une table ronde qui traitera entre autres comme sujet l'égalité de traitement des réfugiés

Mercredi, 20 juillet 2022

Child protection – Child and youth care - Child friendly justice

Protection de l'enfance – milieu de remplacement – justice adaptée aux enfants

Matinée : Perspective des bénéficiaires des mesures d'aide ; présentation d'études et des consultations des acteurs de terrain à la veille de la réforme de la protection de l'enfance ; changement de paradigme vers une justice adaptée aux enfants – présentation des 3 projets de loi respectifs

Après-midi : L'accent sera essentiellement mis sur la réforme du Code pénal luxembourgeois en matière d'infractions sexuelles contre les enfants, le combat pour la protection des enfants et contre le matériel d'abus sexuel d'enfants en ligne (CSAM)

Jeudi, 21 juillet 2022

Juvenile Delinquency / Child-Participation at the local level

Jeunes en conflit avec la loi / Participation des enfants au niveau communal

Matinée : Jeunes en conflit avec la loi / délinquance juvénile. Regards critiques et croisés. Echange entre et discussions avec des acteurs de terrain

Après-midi : la participation des enfants dans l'éducation non-formelle (le rapport national sur l'enfance 2022), promotion des droits de l'enfant au niveau communal, expériences et projets

Vendredi, 22 juillet 2022

Recent developments in Human Rights / Children's Rights and Climate justice

Droits humains et développements récents / Droits de l'enfant et justice climatique

Matinée : Développements récents en matière des droits humains. Présentation de l'étude sur le racisme au Luxembourg, la proposition de directive sur le devoir de diligence des entreprises en matière de développement durable et les entreprises et les droits des enfants.

Après-midi : Les droits de l'enfant et face au défi de la justice climatique. L'impact du changement climatique sur les enfants et leurs droits.

Informations pratiques

Le *Summer Seminar* se déroulera la semaine du 18 au 22 juillet 2022 dans la salle de formation du [Luxembourg Lifelong Learning Centre](#), Chambre des Salariés à Luxembourg-Bonnevoie, au 2-4 rue Pierre Hentges, L-1726 Luxembourg. L'accueil des participant.es se fait à partir de 8h30. Les séminaires se déroulent **de 9h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h00**. Une pause-café d'une demi-heure est prévue le matin et l'après-midi. Des boissons seront mises à disposition.

Le déjeuner est à la charge des participant.e.s. Il y a la possibilité de manger dans la Brasserie de la Chambre des salariés, un plat du jour et une alternative végétarienne sont proposés (entrée, plat et boisson pour 13€). *Les participant.e.s intéressé.e.s doivent réserver un menu lors de l'inscription au séminaire.* Le **déjeuner** au centre de formation continue est **au prix coûtant** (10€-13€) **et uniquement sur réservation** (choix entre végétarien, et non-végétarien).

Inscription et certificat de participation

Inscrivez-vous pour **une ou plusieurs des 5 journées** thématiques via courriel à summerseminar@okaju.lu. Les participant.e.s reçoivent un certificat de participation (en présentiel ou en ligne). La participation au **séminaire d'été OKAJU 2022** est validée en tant que formation continue par le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse (MENJE) ainsi que par l'Institut national d'administration publique (INAP).

Prière d'indiquer :

- le nom et prénom du/de la participant.e,
- le/les jour(s) de formation au(x)quel(s) il/elle souhaite participer,
- si il/elle souhaite participer en présentiel ou en ligne à la formation,
- si un menu est à réserver.

A noter que le nombre de participant.es est limité à 60 personnes selon le principe du « *first come, first served* ». Un mail avec le lien pour le webinar Zoom sera envoyé aux personnes souhaitant participer en ligne à la formation. Inscrivez-vous via le site :

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_kpVRpxVOQ1WWGr1uWsEh-q

Renseignements supplémentaires et contact

Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher

Mënscherechtshaus

65, route d'Arlon

L-1140 Luxembourg

Tél. : (+352) 28 37 36 35

Email : summerseminar@okaju.lu

Programme détaillé du lundi, 18 juillet 2022

Basics, views, values and policies on the rights of the child

Droits de l'enfant – les fondamentaux, états des lieux et politiques publiques

Matinée : Ouverture et introduction : Philosophie, état des lieux, politiques, défis

Après-midi : Child protection policies – dispositifs politiques institutionnels pour protéger les enfants et jeunes contre toutes formes de violence en institution ou dans les loisirs organisés.

8h30	Accueil des participant.e.s	
9h00 – 9h30	Allocutions de bienvenue M. Mars Di Bartolomeo, Vice-Président de la Chambre des Députés M. Charel Schmit, Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher M. Sylvain Hoffmann, Directeur de la Chambre des Salariés	LU
9h30 – 10h00	Conférence inaugurale La garantie européenne pour enfants M. Nicolas Schmit, Commissaire européen à l'emploi et aux droits sociaux <i>Accompagné par Mme Anne Calteux, Cheffe de la Représentation de la Commission Européenne au Luxembourg</i>	FR
10h00 – 10h15	Questions & réponses (15')	
10h15 – 10h45	Pause-café	
11h00 – 11h30	La stratégie nationale et le <u>plan d'action</u> « Droits de l'enfant » 2022-2026 Mme. Marguerite Krier, MENJE, conseillère de gouvernement 1 ^{re} classe au ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, Service des Droits de l'Enfant	LU
11h30 – 11h45	L'Observatoire national de l'Enfance, de la Jeunesse et de la qualité scolaire M. Manuel Achten, Observateur et Président de l'Observatoire	LU
11h45 – 12h00	Questions & réponses - résumé de la matinée	
12h00 – 13h30	Pause-midi	
13h30 – 13h45	Child protection policies – comment protéger les enfants dans des contextes institutionnels.	
13h45 – 14h30	Le projet PARCS – Pour des Activités Récréatives dans un Cadre Sûr Mme Emmanuelle Vacher - Défense des Enfants International Belgique	FR
	Q&R (15')	
14h30-15h00	Safe from Harm Mme. Angélique Krier, Commissaire générale adjointe, Lëtzebuerger Guiden a Scouten	FR
15h00 – 15h30	Pause-café après-midi	
15h30 – 16h00	Évolution législative en France : Le harcèlement scolaire devient <u>un délit avec la loi du 2 mars 2022</u> visant à combattre le harcèlement scolaire, M. Hugo Martinez, Association Hugo, et Mme. Cathérine Verdier, PsyFamille a.s.b.l.	FR
	Initiative législative en Belgique : Deux propositions de loi pour interdire les « violences éducatives ordinaires » (VEO). Mme Emmanuelle Vacher - Défense des Enfants International Belgique	FR
16h00 – 17h00	Panel – discussion : Les initiatives de protection des enfants dans les domaines des sports et loisirs. Intervenant.es de la journée, invité.es, participant.es et organisations-partenaires dont M. Fränz Siebenaller représentant ECPAT-Luxembourg.	
17h00	Fin	

Modération de la journée : Charel Schmit et Ines Kurschat

Programme détaillé de mardi, 19 juillet 2022

Children in Migration / Children affected by the war against Ukraine

Enfants dans la migration / Enfants victimes de la guerre contre l'Ukraine

Matinée : Les enfants en migration en général et les enfants victimes de la guerre contre l'Ukraine en particulier, les mineurs non accompagnés

Après-midi : La migration et l'intégration des enfants, ainsi qu'une table ronde qui traitera entre autres comme sujet l'égalité de traitement des réfugiés

8h30	Accueil des participant.e.s	
9h00 – 9h30	Allocution d'ouverture officielle M. Jean Asselborn, Ministre de l'Immigration et de l'Asile	LU
9h30 – 10h00	The Ukrainian Crisis: Challenges and Lessons learned M. Adolfo Sommarribas, Legal Advisor, European Migration Network, NCP Luxembourg	FR
10h00 – 10h30	Questions & réponses	
10h30 – 11h00	Pause-café	
11h00 – 11h30	Key-note speech: Minderjährige mit und ohne Fluchtmigrationserfahrung im Konflikt mit dem Gesetz. Eine explorativ-ethnographische Studie in Luxemburg. M. Dr. Gilles Reckinger, Kulturanthropologe	LU
11h30 – 12h00	Questions & réponses	
12h00 – 13h30	Pause-midi	
13h30 – 14h15	Les jeunes migrants en errance en Europe – constats, alertes et réalisme(s) Retour sur 15 ans d'observations et d'expériences M. Bernard De Vos, Délégué général de la Fédération Wallonie-Bruxelles (2008-2022)	FR
	Questions & réponses	
14h15 – 15h00	Conditions to make migrant children's right to education more impactful and meaningful Mrs Mary Tupan, Executive Director of ECHO, Center for Diversity Policy in Utrecht, The Netherlands	EN
15h00 – 15h30	Pause-café après-midi	
15h30 – 16h00	Les mineurs non-accompagnés entre vulnérabilité, exploitation et transgression - Observations et expériences du point de vue de l'Ombudsman et Contrôleur Externe des Lieux Privatifs de Liberté (CELPL) et de l'Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher (OKAJU) Mme Claudia Monti et M. Charel Schmit (OKAJU)	LU
16h00 – 17h00	Panel-discussion : Egalité de traitement des personnes demandereses et bénéficiaires des statuts de protection ; vers un programme « Exit » pour les MNA qui entrent en conflit avec la loi ; inégalités et chances éducatives – l'école comme lieu d'intégration Intervenant.es de la journée et invité.es : Mme. Claudia Monti, Ombudsman, Me Noémie Sadler, Avocate ; M. Sergio Ferreira, Directeur politique de l'ASTI (Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés), Mme Ambre Schulz, représentante du Collectif réfugiés ; M. Claude Radoux, Consul Honoraire d'Ukraine au Luxembourg ; N.N. représentant.e de LUkraine ASBL – Ukrainian community in Luxembourg (à conf.)	
17h00	Fin	

Modération de la journée : Serge Thill (matinée) et Mme Ambre Schulz (après-midi)

Programme détaillé de mercredi, 20 juillet 2022

Child protection – Child and youth care - Child friendly justice

Protection de l'enfance – milieu de remplacement – justice adaptée aux enfants

Matinée : Perspective des bénéficiaires des mesures d'aide ; présentation d'études et des consultations des acteurs de terrain à la veille de la réforme de la protection de l'enfance ; changement de paradigme vers une justice adaptée aux enfants – présentation des 3 projets de loi respectifs

Après-midi : L'accent sera essentiellement mis sur la réforme du Code pénal luxembourgeois en matière d'infractions sexuelles contre les enfants, le combat pour la protection des enfants et contre le matériel d'abus sexuel d'enfants en ligne (CSAM)

8h30	Accueil des participant.e.s	
9h00 – 9h45	Les voix des enfants et des jeunes : résultats et expériences de l'AEF Social Lab Mme Pascaline K'Delant (FEDAS), Mme Magali De Rocco (ANCES), AEF Social Lab	LU
	Questions & réponses (10')	
9h45 – 10h30	HERO - Mental Health and Resilience during the COVID-19 pandemic: A nationwide study with children in Out-of-home care in Luxembourg (2022) – first results / résultats préliminaires Mme. Pascale Engel de Abreu, Associate Professor M. Cyril Wealer, Postdoctoral researcher, Université du Luxembourg	LU
	Questions & réponses (10')	
10h30 – 11h00	Pause-café	
11h00 - 11h30	Projet de loi portant aide, soutien et protection aux mineurs, aux jeunes adultes et aux familles M. Gilles Dhamen, Chef de direction, Direction générale de l'aide à l'enfance et à la famille, Directeur de l'Office National de l'Enfance, Mme Fanny Dedenbach, Attachée au MENJE-DG-AEF, réforme législative	LU
11h30 – 12h00	Questions & réponses, échange et discussion	
12h00 – 13h30	Pause-midi	
13h30 – 14h00	La réforme du Code pénal luxembourgeois en matière d'infractions sexuelles contre les enfants – présentation de l'avis de l'OKAJU Mme Dr Susanna Greijer (PhD), Protection of children from violence	LU
	Questions & réponses (10')	
14h00-15h00	Changement de paradigme et réforme de la protection de l'enfance : Code pénal pour mineurs, Droit des mineurs victimes et témoins dans le cadre de la procédure pénale. Vers une justice adaptée aux enfants. Mme Sam Tanson, Ministre de la Justice	FR
	Questions & réponses (15')	
15h – 15h30	Pause-café après-midi	
15h30 – 16h	La Voix des Survivant(E)s Asbl - Présentation de l'association nouvellement créée Mme Ana Pinto, Mme. Liv Jeitz-Wampach, M. Christian Faber	LU
16h00-16h30	La prévention des violences sexuelles entre mineurs - facteurs contributifs, stratégies et politiques pour une société plus sûre pour les enfants Mme Marzenka Krejcirik, Master in Advanced Child Protection, University of Kent	FR
16h30 – 17h00	Débat / Panel de discussion: Vers une justice adaptée aux enfants. <i>Diskussionspunkte der aktuellen Reformen aus kinderrechtlicher Perspektive. Initiative législative européenne</i> visant à prévenir et à combattre les abus sexuels commis contre des enfants (mai 2022) - CSAM Child sexual abuse material. Intervenant.es de la journée et M. Thomas Kauffmann, directeur de ECPAT-Luxembourg, OKAJU Modération : Mme Claudia Monti, Ombudsman et CELPL	
17h00	Fin	

Modération de la journée : Françoise Frising (matinée), Ines Kurschat (après-midi)

Programme détaillé de jeudi, 21 juillet 2022

Juvenile Delinquency / Child-Participation at the local level

Jeunes en conflit avec la loi / Participation des enfants au niveau communal

Matinée : Jeunes en conflit avec la loi / délinquance juvénile. Regards critiques et croisés. Echange entre et discussions avec des acteurs de terrain

Après-midi : la participation des enfants dans l'éducation non-formelle (le rapport national sur l'enfance 2022), promotion des droits de l'enfant au niveau communal, expériences et projets

8h30	Accueil des participant.e.s	
9h00 – 9h30	Kritischer Blick auf Jugendkriminalität Prof. Dr. Stefan Braum, Universität Luxemburg	DE
9h30 – 10h00	Jugendkriminalität? Die Beleuchtung eines vielschichtigen Phänomens aus den Blickwinkeln unterschiedlicher Professionen. Herr Werner Gloss, Kriminalbeamter in Nürnberg, Autor des Buches „ Auf Abwegen - Wenn Jugendliche kriminell werden “ (2018), Sprecher der „BAG-Polizei“ der „Deutschen Vereinigung für Jugendgerichte und Jugendgerichtshilfen“ e.V. (DVJJ)	DE
10h00 – 10h30	Q&A	
10h30 – 11h00	Pause-café	
11h00 - 11h50	Austausch mit/unter Praktiker.innen mit Input von Herrn Werner Gloss zum Thema „Bild des jugendlichen Kriminellen“ Mit Vertreter.innen der Police Grand-Ducale, der „Association luxembourgeoise de criminologie“ und der anwesenden Fachkräfte	DE
11h50– 12h00	Résumé	
12h00 – 13h30	Pause-midi	
13h30 – 14h15	Nationaler Bericht 2022 zur Situation der Kinder in Luxemburg. Wohlbefinden der Kinder in Luxemburg. Ausgewählte Ergebnisse und Diskussionspunkte zur Partizipation im Grundschulalter im non-formalen Bildungsbereich. Prof. Dr. Sascha Neumann, Institut für Erziehungswissenschaft, Eberhard Karls Universität Tübingen, Koordinator des Nationalen Berichts.	DE
	Q&A (15')	
14h15-15h00	Le projet « Design for change » soutient les enfants et les jeunes dans la mise en œuvre de projets d'intérêt général, leur permettant de devenir acteur-ric-e-s du changement tout en développant leurs « soft skills » et leur confiance en leurs capacités. Mme Liz Kremer-Rauchs, Directrice de “Up Foundation”	LU
	Q&A (10')	
15h00 – 15h30	Pause-café après-midi	
15h30 – 16h15	Participatioun an der Praxis (LU) Mme Naomie Eiro, Kannerbureau Wooltz Mme Nadine Lepage, Jugendbureau Eislék	LU
16h15 – 17h00	Débat / discussion: Wie kann Partizipation von Kindern in der Gemeinde gelingen? Comment réussir la participation des enfants au niveau communal ? Intervenant.es de l'après-midi et M. Mike De Waha, Chargé de direction du Jugendrot , représentant.es des organisations partenaires de l'OKAJU ; N.N., représentant du SYVICOL	LU
17h00	Fin	

Modération de la journée : Françoise Frising (matinée) et Serge Thill (après-midi)

Programme détaillé de vendredi, 22 juillet 2022

Recent developments in Human Rights / Children's Rights and Climate justice

Droits humains et développements récents / Droits de l'enfant et justice climatique

Matinée : Développements récents en matière des droits humains. Présentation de l'étude sur le racisme au Luxembourg, la proposition de directive sur le devoir de diligence des entreprises en matière de développement durable et les entreprises et les droits des enfants.

Après-midi : Les droits de l'enfant et face au défi de la justice climatique. L'impact du changement climatique sur les enfants et leurs droits.

8h30	Accueil des participant.e.s	
9h00 – 9h30	Key-note speech : Les grands défis planétaires pour les droits humains M. Gilbert Pregno, Président de la Commission Consultative des Droits de l'Homme	LU
9h30 – 9h40	Historique de l'étude sur le racisme et les discriminations ethno-raciales M. Patrick Hurst, Président du Centre pour l'Egalité de traitement	LU
9h40 – 10h30	Le racisme et les discriminations ethno-raciales au Luxembourg , présentation du rapport de l'étude réalisée par LISER et CEFIS. M. Sylvain Besch et M. Frédéric Mertz (CEFIS)	FR
	Questions & réponses et discussions	
10h30 – 11h00	Pause-café	
11h00 - 11h15	Retour sur la proposition de directive sur le devoir de vigilance des entreprises en matière de durabilité dans les chaînes de valeur à l'exemple du secteur de Cacao M. Jean-Louis Zeien, Président de Fairtrade Luxembourg a.s.b.l. et co-coordonateur de l'Initiative pour un devoir de vigilance	LU
11h15-11h45	Children's Rights and Responsible Business Conduct Dr. Basak Baglayan, Experte sur la Conduite Responsable des Entreprises, Secrétaire Générale du Point de Contact National Luxembourgeois de l'OCDE	EN
11h45-12h00	Questions & réponses – Résumé de la matinée	
12h00 – 13h30	Pause-midi	
13h30 – 14h00	Children and youth climate justice and children's rights Dr Aoife Daly, Lecturer in law, University College Cork	EN
14h40-15h00	ENOC and ENYA (European Network of Young Advisors) on climate justice Sarah Meys, officer at the office of Kinderrechtencommissaris, onafhankelijke instelling van het Vlaams Parlement (B)	EN DE
	Draft general comment No. 26 on children's rights and the environment with a special focus on climate change. Comité des Droits de l'enfant des Nations Unies	
15h00 – 15h30	Pause-café après-midi	
15h30 – 15h50	Impulsreferat: Klimagerechtigkeit a Kannerrechter M. Roland Reiland, Directeur adjoint de la direction de la Défense	LU
15h50 – 16h00	Kannerrechter a nohalteg Entwëcklungsziler Mme. Noemie Losch, Ecpat-Luxembourg, en collabor. avec Mme. Chantal Winandy	LU
15h50 – 16h45	Panel-discussion - Austausch mit Klimaaktivist:innen, Vertreter:innen der Jugend und weiteren Expert:innen: Wie ist eine gerechtere / nachhaltigere Welt für Kinder und Jugendliche - was gibt's zu tun? Un monde plus juste et durable pour les enfants et jeunes - Que faut-il faire ? Intervenant.es de la journée et invité.es, dont M. Niels Huberty, EU-Youth-Delegate Lëtzebuerg (EU-Youth-Dialogue); Mme. Gaby Damjanovic, représentante du CSDD (Conseil supérieur du développement durable), représentant.es des organisations partenaires	LU
16h45 – 17h00	Allocution de clôture du SummerSeminar 2022 : M. Laurent Scheeck, Secrétaire général de la Chambre des Députés	LU
17h00	Clôture	
Jusqu'à 18h	Verre d'amitié au bar-restaurant du LLL-Center offert par la Chambre des Salariés (CSL)	

Modération de la journée : Julie Franck (matinée) et Charel Schmit (après-midi)